

- I** AVVERTENZE DI SICUREZZA
GB SAFETY WARNINGS
F AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ
D SICHERHEITSHINWEISE
E ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
P PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA
GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
RUS **UK** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
PL ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
H BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
SK BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
LV DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI
EST OHUTUSNÕUDED
LT SAUGOS NURODYMAI



Italiano	4
English	11
Français	18
Deutsch	25
Español	32
Nederlands	39
Português	46
Ελληνικά	53
Česky	61
Русский	68
Polski	76
Magyar	83
Slovensky	90
Latviešu	97
Eesti Keel	104
Lietuvių	111

GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing our product; we wish to remind you that it has been designed and produced paying the greatest attention to the safety of the operator, the efficiency of its work and to the protection of the environment.

In order to keep these characteristics in time, please read the instructions manual carefully and comply meticulously with its content.

The Manufacturer is not to be held responsible for damages caused by:

- the failure to comply with what is contained in the instruction manual;
- a use of the machine different from those indicated in the "APPLICATIONS" paragraph
- a use failing to comply with the current standards concerning safety and accident prevention at work;
- incorrect installation;
- inadequate maintenance;
- modifications or operations that have not been previously authorised by the manufacturer;
- the use of non original spare parts or parts that are not suitable for the machine model;
- repairs that are not carried out by a **QUALIFIED TECHNICIAN**.

USE AND RETENTION OF THE INSTRUCTION MANUALS

The instruction manuals are an integral part of the machine and must be kept in a secure place, that allows their prompt consultation when required. In the event of their deterioration or loss, ask for copy from your retailer or from an authorised assistance centre. The instruction manuals must accompany the machine in the event it changes owner.

DEFINITIONS

- **QUALIFIED TECHNICIAN**: a person, normally from the assistance centre, who is suitably trained and authorised to carry out supplementary maintenance operations and repairs on the machine. The operations on the electrical parts must be carried out by a **SPECIALISED TECHNICIAN** who is also a **QUALIFIED ELECTRICIAN**, meaning a person who is professionally certificated and trained to carry out the controls, installation and repair of electrical appliances, in a workmanlike manner and in accordance with the current standards of the country where the machine is installed.
- **BY-PASS**: machine function that is activated when the lever of the gun is released during normal use. In this condition, the pressure gauge indicates lack of pressure and the pumped water is sucked back thanks to the pressure regulation valve.
- **TOTAL STOP**: device that when present immediately stops the machine cleaner after the lever of the gun has been released or after a few seconds of running in the by-pass mode (**TIMED TOTAL STOP**).

INTENDED USE

- The machine is intended for the following use only:
 - Cleaning of vehicles, machines, buildings, tools, etc with water, if necessary mixed with the manufacturer's recommended detergent;
 - Distribution of detergents recommended by the manufacturer;
 - Descaling and clearing of blocked pipes, hydro sandblasting by means of special accessories recommended by the manufacturer.
- The machine must not be used:
 - To wash people, animals, live electrical equipment, delicate objects or the high-pressure cleaner itself;
 - In environments in which explosive or corrosive atmospheres are present.
- Contact the Manufacturer's technical assistance service for use inside vehicles, ships or aircraft, because additional instructions may be necessary.

Any other use must be considered improper and the manufacturer cannot be considered responsible for possible damages caused by the improper or incorrect use.

MEANING OF THE SYMBOLS USED

	Lifting point.		Do not smoke.
	Machine not suitable for connection to the potable water mains.		<p>This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.</p> <p>For further information, please contact your local or regional authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.</p>
	WARNING. Do not direct the jet at persons, animals, live electrical equipment or the machine itself.		
	WARNING. Read the instructions.		
	WARNING. Hot. Do not touch.		
	WARNING. Do not inhale fumes.		

SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING

Not following the instructions given below may cause highly probable injury to persons or harm to the environment

- Use the following personal protection equipment (PPE):

	Use protective clothes.		Use protective goggles.
	Use protective ear muffs.		Use safety boots.
	Use protective gloves.		

- Wear goggles and protective gloves during unpacking operations to avoid injury to the hands and eyes.
- Parts of the packaging (plastic bags, staples, etc.) must be kept out of children's reach, as potential sources of danger.
- The disposal of packaging parts must be carried out in accordance with the standards of the country in which the machine is installed.
Plastic packaging must not be discarded in the environment.
- After having unpacked the machine, make sure it is intact. Also, check that the identification plate and warning signs are present and legible.
If in doubt, do not use the machine and contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- The machine is not intended to be connected to the potable water mains.
If you want to connect the machine to the potable water mains, you must use a backflow prevention device type **BA**, in accordance with EN 12729 (purchasable at your retailer).
Operations such as water tank suctioning can be performed without backflow preventer.
- **WARNING.** Water that has flowed through the backflow preventer is considered to be non-potable.
- The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1.

It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will test the earth circuit.

- A **QUALIFIED ELECTRICIAN** must carry out the following:
 - Check that the power supply system is in accordance with the data indicated on the identification plate: the voltage should not vary by more than $\pm 5\%$;
 - If the power supply cable is not available and if the device is not to be connected in a fixed manner to the power supply, fit a plug in compliance with the standard of the country in which the machine is installed;
 - Check that the power socket the machine is plugged into is fitted with a suitable fuse (the value is indicated on the identification plate and on the Technical data chart).
- If a stationary appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, that means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

NOTE: in the instruction manuals, the machine is always intended as being connected to the mains power supply by means of a plug. If the machine is permanently connected in a fixed manner to the power supply, it is intended that:

- having means for disconnection from the supply mains in the off position (position “0”) is the same as having the plug disconnected from the mains power supply socket;
- having means for disconnection from the supply mains in the on position (position “1”) is the same as having the plug connected to the mains power socket.
- If the power supply cable is too short, an extension lead can be used, making sure that it is no longer than 10 m/32.8 ft, and that the section of the wires is at least 1.5 mm² (equipment with an absorption lower than 13 A), or 2.5 mm².
- **WARNING.** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- **WARNING.** Inadequate extension cords can be dangerous.
- Do not use reducers or adapters between the plug and the power socket.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- **WARNING.** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.
- Respect all safety warnings of possible optional accessories that are used.
- **WARNING.** Do not use the machine if a supply cord or important parts are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.
- Do not use the machine if:
 - It is overturned or has sustained substantial impacts;
 - Water leakage is evident.
 If so, have it checked by a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- Fixed appliances intended to be used in a dry independent room: Do not splash or wash down.
- Particular attention must be given when using the machine in places with vehicles in motion that could squash or cut the power supply cable, the high-pressure pipe, the gun, etc.
- Before using the machine:
 - Make sure it is positioned in a level, stable and dry location, to avoid it being upset or falling; if available, make sure that the braking device is on;
 - Wear clothing that guarantees suitable protection against incorrect handling of the pressurized water-jet: .
- **WARNING.** Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.
- **WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.
- When carrying out the filling/topping-up of the detergent tank, take care not to spill the liquid onto the machine. If this should happen, wait for at least 24 hours before using the machine, so that the liquid that may have penetrated inside the equipment has time to evaporate.
- During use:
 - In case the identification plate or warning signs are worn or not-legible, please contact a **QUALIFIED TECHNICIAN** for its substitution.

- Watch over the machine at all times and out of the reach of children; in particular, take great care when used at nursery schools, nursing homes and retirement homes, because unguarded children, elderly or disabled people may be present in these locations;
- Grip the gun firmly because when the lever is pulled you are subjected to the reaction force of the high-pressure jet; the value of this recoil force is indicated in the technical specifications table (the recoil force is expressed in N, where 1 N = 0.1 Kg);
- Do not direct the water jet towards materials containing asbestos or other substances detrimental to health;
- Do not block the lever of the gun into the always on position;
- Do not cover the machine and do not position it in an unventilated environment (remember this especially when using the machine indoors);
- Remember that when the machine is in Total Stop it is actually still on, therefore the safety catch on the lever of the gun should be in the blocked position, so as to avoid accidental activation;
- Do not leave the machine unattended in Total Stop, even for a short time: if so, place the master switch in the “0” position, remove the plug from the power socket and press the lever of the gun to release any residual pressure;
- When not in use, carry out the operations described in paragraph “STOP”, in particular, never leave the machine with the plug connected in the power socket;
- The operating pressure must never exceed the maximum value foreseen for the machine (see also paragraph “TECHNICAL CHARACTERISTICS AND SPECIFICATIONS”);
- Always position the master switch to “0” and remove the plug from the power socket if an automatic reset thermal or amperometric safety device is activated, because the machine could spontaneously turn on again after it has cooled;
- If a safety device is repeatedly activated, absolutely do not use the machine without having it previously checked by a **QUALIFIED TECHNICIAN**;
- Use suitable personal protection equipment against the noise emitted (e.g. safety earmuffs).
- **WARNING.** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.
- If you use water jetters, insert hose to red mark before turning on the machine.
- **WARNING.** This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.
- **WARNING.** Risk of explosion - Do not spray flammable liquids.
- For environmental conservation, the cleaning of vehicle or machineries with hydraulic circuits must only be carried out in areas equipped with suitable oil separator.
- The tyres of vehicles must be cleaned at a distance of no less than 50 cm/19 in, to avoid that the water jet damages them. The first indication of damage to a tyre is its discoloration.
- Do not use the machine in the rain.
- Do not remove the plug from the power socket by pulling the power supply cable.
- Keep the power supply cable, possible extension leads, plugs and sockets dry. Never touch them with wet hands.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not modify in any way the supplied condition of the machine, in particular, do not modify the motor fixing structure, the pump, the guards and water connections; do not deactivate or tamper with the controls and safety devices.
- Keep at a suitable distance from the machine’s moving parts, even if suitably protected.
- Do not remove the guards from the moving parts.
- Do not work on pipes containing pressurised liquids.
- Unsuitable optional accessories impair the operation of the machine and could make it dangerous. Use original optional accessories only, which have been recommended by the manufacturer.
- Before handling or transporting the machine, carry out the operations indicated in paragraph “STOP”.
- Handling of the high-pressure cleaner must only be performed by means of the handlebar or handles, or areas indicated by the symbol (see chart “MEANING OF THE SYMBOLS USED”)
- When transporting the machine, make sure it is well secured to the means of transport (with ropes or other suitable systems). If present, activate the braking device.
- If present, grip the handlebar tightly to avoid losing grip due to bumps and jolts caused by the

unevenness of the ground. Consider this especially if the ground is damp.

- Do not move the trailer-mounted machines with inclines over 2% and on very wet ground.
 - After having moved the machine, always remember to activate the brake device if available.
 - Read carefully the instructions and warnings on the labels of the detergents used and store them in a safe place out of children's reach.
 - In the event of contact with the eyes, wash immediately with water. If swallowed, do not induce vomiting; consult a doctor immediately taking with you the packaging of the detergent.
 - **WARNING:** Each operation of cleaning, maintenance, replacing parts and conversion of the machine to another function must be carried out only after having performed the operations described in paragraph "STOP", in a stable position (if present, activate the brake device) and with the machine completely cooled.
- In particular, always remember to remove the plug from the socket-outlet.
- When the machine is cooling, take care:
 - not to leave it unattended if unguarded children, elderly or disabled people are present;
 - to place it in a stable position without the danger of falling;
 - to activate the brake device if available;
 - not to put it in contact or close to inflammable materials.
 - Do not use thinners or solvents to clean the machine.
 - Waste oil must be suitably disposed of and not discarded into the environment.
 - **WARNING.** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
 - **WARNING.** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
 - The supplementary maintenance operations must only be carried out by a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
 - In the event the correct function of the machine cannot be restored by means of the information in the "PROBLEMS, CAUSES AND REMEDIES" table, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
 - Before scrapping the machine, ensure it cannot be used, for example by cutting the power supply cable, and make parts safe that could be dangerous for children that may use the machine to play with.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR MACHINES WITH INTERNAL COMBUSTION ENGINE

- The instruction manuals are to be included with that of the internal combustion engine supplied with the machine.
The latter must accompany the machine at all times and read carefully, together with the other manuals.
- Observe the safety warnings in the instruction manual of the internal combustion engine supplied with the machine. In particular, do not touch the silencer, the fins of the engine and other hot parts.
- **WARNING.** Do not use combustion-engine-powered machine indoors unless adequate ventilation is assessed by national labour authorities.
- **WARNING.** Ensure that any exhaust emissions are not in the vicinity of air intakes.
- Follow the operations described in paragraph "STOP" before topping up with fuel.
- **WARNING.** Incorrect fuels shall not be used as they may prove hazardous.
- **WARNING.** Each operation of cleaning, maintenance, replacing parts and conversion of the machine to another function must be carried out only after having performed the operations described in paragraph "STOP", in a stable position (if present, activate the brake device) and with the machine completely cooled.
In particular, always remember to remove the ignition key and to disconnect the battery or to detach the spark plug compression cap.
- When storing the machine, do not leave the internal combustion engine with fuel inside the tank in a closed or poorly ventilated space and avoid that sparks or naked flames can come into contact with fuel fumes.
- The battery of electronic ignition models has a strong impact on the environment and must not be disposed of along with household waste. For further information, contact your local refuse collection service or the dealer.
- Before scrapping the high-pressure cleaner, ensure it cannot be used, for example by cutting the spark-plug cable and make parts safe that could be dangerous for children that may use the high-pressure cleaner to play with.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR HOT WATER FED MACHINES

- Some accessories may have a maximum operating temperature lower than the maximum attainable by the machine: in these cases, it is necessary to limit the temperature by means of the appropriate adjustment knob.
- Use **AUTOMOTIVE GAS OIL** only.
- **WARNING.** Incorrect fuels shall not be used as they may prove hazardous.
- **WARNING.** For gas or oil-heated machines it is important to provide adequate ventilation and make sure that the flue gases are properly discharged.
- **WARNING.** Ensure that any exhaust emissions are not in the vicinity of air intakes.
- Do not cover the exhaust gas outlet of the boiler.
- Never bend over the exhaust gas outlet and never touch it with the hands (danger of burns).
- When filling/topping up the fuel and detergent tanks, take care not to confuse the two: if this should occur, do not use the machine and contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- When filling/topping up the fuel tank, take care not to spill liquid onto the machine. If this should happen, wait for at least 24 hours before using the machine, so that the liquid that may have penetrated inside the device has time to evaporate.
- For oil fired machines without a flame safety control: Do not leave the machine unattended during operation.
- When the high-pressure water cleaner goes into **TOTAL STOP**, the lever of the gun must be blocked with the safety device and make sure that it is not inadvertently activated.

PRECAUTIONS FOR CORRECT USE

CAUTION

If the indications below are ignored, there is a strong possibility to damage the machine.

- See the table in paragraph “**TECHNICAL CHARACTERISTICS AND SPECIFICATIONS**” and observe the supply water values of the: minimum flow-rate; maximum and minimum temperature; maximum and minimum pressure (maximum priming depth): if in doubt, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- If priming a tank, it is advisable to fit a supplementary filter at the end of the suction pipe (contact your dealer in this regard).
- Do not operate the machine:
 - Without water supply;
 - With brackish water or water containing impurities: if this should happen, run the cleaner for a few minutes with clean water;
 - For more than three minutes in by-pass (gun closed), if the Total Stop is not available or if cleaning at a very low pressure so that the device does not activate (see the technical specifications table);
 - If it is excessively noisy and/or there are significant water or oil dripping;
 - In direct sunlight, with a surrounding temperature greater than 40°C/104°F.
- If used under very low temperatures, make sure that ice has not formed inside the pump and the pipes.
- In order to avoid incrustations and/or deposits of chemical products after using detergents, the circuit should ideally be cleaned by aspirating clean water for a few seconds.
- Carry out the foreseen routine maintenance controls with particular reference to the oil.
- The machine does not like frost.

To avoid the build-up of ice inside the machine in harsh environments, a car anti-freeze product can be aspirated before carrying out the “**STOP**” procedure. Before doing so, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN** because the pumped liquid could damage the high-pressure seals of the pump. If the machine could not be protected as previously indicated, place it in a warm location for a sufficient time before starting so that the ice that has formed inside can melt: The machine could be seriously damaged if these simple instructions are not followed.

ADDITIONAL PRECAUTIONS FOR MACHINES WITH INTERNAL COMBUSTION ENGINE

- To supply the maximum power, the internal combustion engine must be run-in for at least 10 hours at a load less than 15÷20 % in relation to the maximum performance of the machine.
- The maximum power that the internal combustion engine can supply diminishes as the altitude and the surrounding temperature rises (there is an approx drop of 3.5% every 305 m/1000 ft above sea level and 1% every 5.6°C/42°F over 16°C/61°F). If the machine is used at high altitudes or in high surrounding temperatures, refer to the instruction manual of the internal combustion engine for the necessary precautions to be adopted.
- Ideally the engine should be left to warm up for a few minutes before expecting the maximum performance of the machine.
- Do not leave the high-pressure water cleaner in by-pass for more than three minutes (gun closed) unless an optional thermostatic valve has been installed by a **QUALIFIED TECHNICIAN**. Nevertheless, remember that the thermostatic valve can only be installed if the machine will always operate with a mains water supply.

GB

ADDITIONAL PRECAUTIONS FOR HOT WATER FED MACHINES

- If the machine is used at an altitude over 1000 m/3281 ft, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN** for a control and to make any necessary adjustments to the combustion.
- If diesel fuel for agricultural purposes or for heating is used or if it is dirty it will cause excessive deposits on the burner thereby compromising its correct functioning.
- Before proceeding with the “**STOP**” procedure after use, run the machine with the burner off for a few minutes in order to cool the delivery circuit.
- To avoid malfunctions on machines equipped with high-pressure detergent distribution, keep the detergent adjustment knob **FULLY** closed, with the tank empty.
- **FULLY** close the detergent adjustment knob when finished with the detergent.
- To prevent problems with the metering pump, in the absence of descaling fluid, fill the related tank with water.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Gratulujeme vám, že jste si zakoupili náš výrobek, a zároveň bychom vás chtěli upozornit, že byl navržen a vyroben s ohledem na maximální bezpečnost pracovníka obsluhy, na efektivitu jeho práce a ochranu prostředí.

Za účelem zachování jeho vlastností i po uplynutí delší doby doporučujeme, abyste si pozorně přečetli návod k používání a dodržovali v nich uvedené pokyny a nařízení.

Výrobce nezodpovídá za škody způsobené:

- nedodržováním pokynů uvedených v návodech k používání;
- používáním zařízení pro účely odlišné od těch, které jsou uvedené v odstavci „**STANOVENÉ POUŽITÍ**“;
- používáním zařízení v rozporu s platnými předpisy upravujícími bezpečnost práce a prevenci pracovních úrazů;
- nesprávnou instalací;
- neprováděním stanovené údržby;
- změnami nebo zásahy neschválenými výrobcem;
- používáním neoriginálních náhradních dílů nebo součástek nevhodných pro tento model strojního zařízení;
- opravami neprovedenými **SPECIALIZOVANÝMI TECHNIKY**.

POUŽÍVÁNÍ A USCHOVÁNÍ NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

Návody k používání jsou nedílnou součástí strojního zařízení a musí být uschovány na chráněném místě, které umožní, aby byly rychle k dispozici v případě potřeby. V případě poškození nebo ztráty návodu si vyžádejte jeho kopii od vašeho dodavatele nebo u autorizovaného servisního střediska.

V případě postoupení zařízení jinému uživateli mu předejte i návody k používání.

DEFINICE









- **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**: osoba, která je (obyčejně v servisním středisku) příslušně vyškolená a oprávněna vykonávat na zařízení zásahy mimořádné údržby a opravy. Zásahy na elektrických částech musí provádět **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**, který je i **KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM**, tj. profesionálně kvalifikovaná osoba vyškolená pro kontrolu, instalaci a opravy elektrických zařízení v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které bude zařízení nainstalováno.
- **BY-PASS**: pracovní režim strojního zařízení, který se aktivuje, jakmile se během normálního používání uvolní páka hydropistole. Za tohoto stavu ukazatel tlaku signalizuje nepřítomnost tlaku a čerpaná voda se vrátí do nasávací části díky regulačnímu ventilu tlaku.
- **TOTAL STOP**: zařízení, které zastaví činnost strojního zařízení pokaždé, když se uvolní páka hydropistole nebo po uplynutí několika desítek sekund činnosti v režimu by-pass (načasované celkové zastavení - total stop).

STANOVENÉ POUŽITÍ

- Strojní zařízení je určeno výhradně pro následující účely:
 - mytí vozidel, strojních zařízení, budov, přístrojů atd. vodou, případně s přidáním čisticích prostředků stanovených výrobcem;
 - rozvod čisticích prostředků stanovených výrobcem;
 - odstraňování vodního kamene a usazenin z potrubí a hydropískování za pomoci příslušného doplňkového vybavení stanoveného výrobcem.
- Mycí zařízení se nesmí používat:
 - pro mytí osob, zvířat, elektrických zařízení pod napětím, citlivých předmětů nebo samotného strojního zařízení;
 - v prostředí s korozivní nebo výbušnou atmosférou.
- Před použitím zařízení ve vozidle, na palubě lodi nebo letadla se poraďte se servisní technickou službou pro zákazníky, protože na takovéto používání se mohou vztahovat zvláštní doplňkové předpisy a nařízení.

Jakékoliv jiné používání je považované za nevhodné a výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním zařízení.

VÝZNAM POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLŮ

	Body pro zvedání		Zákaz kouření
	Mycí zařízení není přizpůsobené pro připojení k vodovodní síti pitné vody.	 <p>Toto zařízení je označeno symbolem pro sběr tříděného odpadu týkající se odstraňování elektrických a elektronických materiálů (RAEE). To znamená, že tento výrobek je nutné odevzdat do sběrného střediska tříděného odpadu v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES, aby mohlo dojít k jeho recyklaci nebo odstranění, což umožní snížit případný dopad na životní prostředí. Pro bližší informace se obraťte na příslušný úřad místní nebo krajské správy. Elektronické výrobky, které nejsou předmětem tříděného sběru, jsou potenciálně škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví, protože obsahují nebezpečné látky.</p>	
	POZOR Nesměřujte proud vody na osoby, zvířata, elektrická zařízení pod napětím nebo samotné strojní zařízení.		
	POZOR Přečtěte si návod.		
	POZOR Horký povrch. Nedotýkejte se ho.		
	POZOR Nevdechujte výpary.		






BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ



POZOR

Vysoká pravděpodobnost vzniku škod na osobách nebo prostředí, jestliže nebudou dodržována níže uvedená nařízení.

- Používejte následující osobní ochranné prostředky (OOP):

	Používejte ochranný oděv		Používejte ochranné brýle
	Používejte ochranná sluchátka		Používejte bezpečnostní holínky
	Používejte ochranné rukavice		

- Během vybalování noste ochranné brýle a rukavice, aby nedošlo k poranění rukou a očí.
- Nenechávejte žádné části obalu (umělohmotné sáčky, svorky atd.) v dosahu dětí, neboť jsou zdrojem nebezpečí.
- Likvidaci obalu a jeho komponentů je nutné provést v souladu s právními předpisy platnými v zemi, ve které bude strojní zařízení nainstalováno.
Obalové materiály z plastu nesmí být volně pohozeny do prostředí.
- Po vybalení strojního zařízení zkontrolujte jeho celistvost. Zkontrolujte, jestli je na strojním zařízení upevněný identifikační a výstražné štítky a jestli jsou čitelné.
V případě pochybností v žádném případě zařízení nepoužívejte a obraťte se na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNICKA**.
- Mycí zařízení není určené k připojení do vodovodní sítě pitné vody.
Jestliže máte v úmyslu připojit zařízení k vodovodní síti pitné vody, použijte odpojovač typu **BA**

odpovídající normě EN 12729 (můžete si ho zakoupit u vašeho prodejce).

Činností jako nasávání vody z nádrže nebo kanystru je možné provádět bez použití tohoto odpojovače.

- **POZOR** Voda, která projde přes toto zařízení na ochranu proti znečištění zpětným průtokem není považována za pitnou.
- Napojení na elektrickou síť musí provést **KALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁŘ** v souladu s nařízeními normy IEC 60364-1.

Doporučujeme na přívodní elektrické vedení nainstalovat vypínač, který přeruší přívod proudů v případě, že rozptylový proud směrem k zemi překročí 30 mA na 30 ms, anebo jiné zařízení pro kontrolu uzemňovacího obvodu.

- **Obraťte se na KVALIFIKOVANÉHO ELEKTRIKÁŘE pro:**
 - kontrolu toho, jestli parametry přívodní sítě odpovídají údajům uvedeným na identifikačním štítku: napětí se nesmí lišit od stanovené hodnoty o více než $\pm 5\%$;
 - zapojení kabelové vidlice v souladu s předpisy platnými v zemi, kde bude strojní zařízení nainstalováno, jestliže napájecí kabel tuto vidlici nemá a zařízení není určené pro připojení do elektrické sítě napaveno;
 - kontrolu toho, jestli je elektrická zásuvka, ke které bude strojní zařízení připojeno, osazena vhodným jištěním (hodnota je uvedena na identifikačním štítku a v tabulce technických údajů).
- Jestliže není pevné zařízení osazené napájecím kabelem nebo vidlicí či jiným zařízením, které zajistí jeho odpojení od sítě, s otevřením kontaktů umožňujícím kompletní odpojení za podmínek kategorie přepětí III, toto odpojovací zařízení je nutné nainstalovat na přívodní síť elektrické energie v souladu s instalačními předpisy.

POZNÁMKA: V návodech k používání se předpokládá, že strojní zařízení má být do elektrické sítě připojeno pomocí vidlice. Jestliže má být strojní zařízení připojeno ke zdroji elektrické energie napaveno, předpokládá se, že:

- přepnutí zařízení pro odpojení ze sítě do polohy vypnuto (poloha „0“) odpovídá vytažení zástrčky ze zásuvky;
- přepnutí zařízení pro odpojení ze sítě do polohy zapnuto (poloha „1“) odpovídá zasunutí zástrčky do zásuvky.
- Jestliže bude napájecí kabel příliš krátký, je možné použít prodlužovací kabel o maximální délce 10 m/32,8 ft a s minimálním průřezem vodičů 1,5 mm² (zařízení s příkonem nižším než 13 A), nebo 2,5 mm².
- **POZOR** V případě použití prodlužovacího kabelu musí být vidlice kabelu a zásuvka ve vodotěsném provedení.
- **POZOR** Neodpovídající prodlužovací přívozy mohou být nebezpečné.
- Mezi elektrickou vidlicí a zásuvkou nekladějte žádné redukce či adaptéry.
- Strojní zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi a/nebo nezkušené osoby, jestliže nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, která je seznámena s pokyny pro používání strojního zařízení.
- Děti musí být pod dohledem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- **POZOR** Zařízení nesmí používat děti nebo nevyškolení pracovníci.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se případného používání doplňkového vybavení.
- **POZOR** Nepoužívejte strojní zařízení, jestliže je napájecí kabel nebo některé jeho důležité součástky poškozené, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, pistole a spouštěcí páka.
- Nepoužívejte strojní zařízení, jestliže:
 - se překlopilo nebo utrpělo silný náraz;
 - z něj viditelně uniká voda.

V takovýchto případech nechte zařízení zkontrolovat **SPECIALIZOVANÝM TECHNIKEM**.

- Zařízení nainstalovaná napaveno určená k používání v nezávislém a suchém prostředí: Nestříkejte na strojní zařízení vodu a neumývejte ho.
- Zvláštní pozornost je nutné věnovat používání strojního zařízení v prostředí, ve kterém se pohybují vozidla, která by mohla stlačit nebo poškodit napájecí kabel, vysokotlakou hadici, hydropistolou atd.
- Před uvedením strojního zařízení do provozu:
 - zajistěte, aby bylo umístěno do suchého prostředí, na rovný povrch a do stabilní polohy, čímž zabráníte jeho pádu nebo překlopení; jestliže je k dispozici, aktivujte brzdící zařízení;
 - si oblečte ochranný oděv a vybavte se osobními ochrannými prostředky, které zajišťují adekvátní ochranu proti chybné manipulaci s proudící tlakovou vodou.
- **POZOR** Nepoužívejte strojní zařízení v blízkosti osob, jestliže na sobě nemají ochranný oděv.
- **POZOR** Nesměřujte proud vody proti sobě nebo jiným osobám za účelem čištění oděvů či obuvi.

- Během plnění/doplňování čistícího prostředku do nádrže, je-li součástí vybavení, dávejte pozor, abyste tuto kapalinu nevylili na zařízení. Jestliže k tomu dojde, před zprovozněním zařízení vyčkejte alespoň 24 hodin, aby mohlo dojít k odpaření kapaliny, která eventuálně pronikla do jeho vnitřní části.
- Během používání:
 - v případě poškození nebo opotřebení identifikačního nebo výstražných štítků se obraťte na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNICKA**, který zajistí jejich obnovení nebo výměnu;
 - mějte zařízení neustále pod dohledem a udržujte ho mimo dosah dětí; věnujte zvláštní pozornost při používání zařízení v jeslích, nemocničních zařízeních a pečovatelských ústavech, protože se zde mohou vyskytovat děti, staré nebo postižené osoby bez dozoru;
 - pevně uchopte hydro pistoli, neboť při stlačení páky je třeba zadržet zpětnou sílu proudu vody pod vysokým tlakem; hodnota této síly je uvedena v tabulce technických údajů (zpětná síla je uvedena v N, kde $1\text{ N} = 0,1\text{ kg}$);
 - nasměřujte proud vody na azbest a jiné zdraví škodlivé látky;
 - nezajišťujte páku hydro pistole v poloze stálého otevření;
 - nezakrývejte zařízení a neumísťte ho do prostředí, které neumožňuje správnou ventilaci (dodržujte toto nařízení především v případě použití zařízení v uzavřených prostorech);
 - nezapomeňte, že jestliže je zařízení přepnuto do režimu Total Stop, je zcela funkční, a proto je nutné zajistit páku hydro pistole, aby nemohlo dojít k její náhodné aktivaci;
 - nenechávejte strojní zařízení v režimu Total Stop bez dohledu, ani krátkodobě: v takovém případě vždy uveďte hlavní vypínač do polohy „0“, vytáhněte vidlici ze zásuvky a stiskněte páku hydro pistole pro vypuštění případného zbylého tlaku;
 - jestliže zařízení nepoužíváte, proveďte operace popsané v odstavci „ZASTAVENÍ“; nikdy nenechávejte vidlici strojního zařízení zasunutou v elektrické zásuvce;
 - pracovní tlak nikdy nesmí překročit maximální stanovenou hodnotu (odkazujeme také na odstavec „CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE“);
 - v případě zásahu teplotní pojistky nebo amperometrického snímače s automatickým obnovením vždy uveďte hlavní vypínač do polohy „0“ a vytáhněte vidlici ze zásuvky, protože strojní zařízení se může, po vychladnutí, spontánně spustit;
 - v případě opakovaného zásahu některého bezpečnostního prvku v žádném případě zařízení nepoužívejte před tím, než ho zkontroluje **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**;
 - používejte vhodné osobní prostředky pro ochranu před emitovaným hlukem (např. ochranná sluchátka).
- **POZOR** Proud vody pod vysokým tlakem může být nebezpečný v případě nesprávného použití. Proud nesmí být směřován proti osobám, elektrickým zařízením pod napětím a samotnému strojnímu zařízení.
- V případě použití sond na čištění potrubí zasuňte trubku až k červené značce a teprve poté zapnete zařízení.
- **POZOR** Toto zařízení bylo navrženo pro použití čistících prostředků dodaných nebo doporučených výrobcem. Používání odlišných čistících prostředků nebo chemických přípravků může ohrozit bezpečnost strojního zařízení.
- **POZOR** Nebezpečí výbuchu - Nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Za účelem ochrany životního prostředí musí být umývaný motorů vozidel nebo zařízení obsahujících tlakové rozvody oleje prováděno pouze v prostředí s vhodným odlučovačem oleje.
- Pneumatiky vozidel musí být čištěny z minimální vzdálenosti 50 cm/19 in, aby je proud vody pod vysokým tlakem nepoškodil. Prvním znakem poškození pneumatiky je změna její barvy.
- Nepoužívejte strojní zařízení při dešti.
- Nevytahujte vidlici ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Udržujte napájecí kabel, prodlužovací kabely, vidlice a zásuvky suché. Nedotýkejte se jich mokřýma rukama.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba ho vyměnit. Výměnu zajistí výrobce nebo jeho technická služba, anebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo veškerým rizikům.
- Neprovádějte na strojním zařízení a jeho příslušenství žádné změny, především neupravujte upevnění motoru, čerpadla, ochran a hydraulického zapojení; nevypínejte a nijak neupravujte ovladače a bezpečnostní zařízení.
- Nepřibližujte se k pohybujícím se částem strojního zařízení, i když jsou vhodně chráněny.
- Neodstraňujte ochranné prvky z pohybujících se částí.
- Neprovádějte zásahy na potrubí obsahující tlakové kapaliny.
- Neodpovídající doplňkové vybavení ohrožuje funkčnost a bezpečnost strojního zařízení. Používejte

pouze originální doplňkové vybavení doporučené výrobcem.

- Před manipulací nebo přepravou strojního zařízení proveďte operace popsané v odstavci „ZASTAVENÍ“.
- Při manipulaci se zařízením používejte pouze příslušné úchytné body, tj. rukojeť nebo madlo, anebo ty označené příslušným symbolem (viz „TABULKA POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLŮ“).
- V případě potřeby strojní zařízení přepravit ho řádně upevněte k dopravnímu prostředku (pomocí lan nebo jiných vhodných systémů). Je-li součástí dodávky, aktivujte brzdící zařízení.
- Je-li k dispozici, pevně chyťte madlo, abyste předešli uvolnění zařízení důsledkem nárazů způsobených nerovností terénu. Výše uvedené nařízení platí především v případě, že je terén vlhký.
- Nejezděte strojním zařízením s podvozkem po povrchu se sklonem vyšším než 2 % anebo po velmi vlhkém terénu.
- Po manipulaci se strojním zařízením nezapomeňte vždy aktivovat brzdící zařízení.
- Pozorně si přečtěte nařízení a upozornění uvedená na štítcích použitých čisticích prostředků a uschovávejte je na bezpečném místě, mimo dosah dětí.
- V případě kontaktu s očima je okamžitě propláchněte vodou. V případě požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékaře a vezměte si s sebou obal čistícího prostředku.
- POZOR Veškeré zásahy spojené s čištěním, údržbou, výměnou částí a přestavěním zařízení na jinou funkci je nutné provádět až po provedení operací popsaných v odstavci „ZASTAVENÍ“, za podmínek zajišťujících stabilitu (je-li k dispozici, aktivujte brzdící zařízení) a po naprostém vychladnutí zařízení. Především je nutné vždy vytáhnout vidlice z elektrické zásuvky.
- Během vychlazování zařízení je nutné dávat pozor:
 - aby nebylo bez dozoru, jestliže jsou v blízkosti děti a staré nebo postižené osoby bez dohledu;
 - na to, aby bylo zařízení ve stabilní poloze zabraňující pádu;
 - na aktivaci brzdícího zařízení, je-li k dispozici;
 - na to, aby zařízení nebylo v kontaktu nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Při čištění zařízení nepoužívejte ředidla nebo rozpouštědla.
- Použitý olej musí být řádně zlikvidován a nesmí uniknout do prostředí.
- POZOR Pro zajištění bezpečnosti zařízení je nutné používat pouze originální náhradní díly dodané nebo schválené výrobcem.
- POZOR Flexibilní trubky, příslušenství a přípojky jsou velmi důležité pro bezpečnost zařízení. Používejte pouze flexibilní trubky, příslušenství a přípojky doporučené výrobcem.
- Zásahy mimořádné údržby může provádět pouze **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**.
- V případě, že se vám nepodaří obnovit provoz strojního zařízení na základě informací uvedených v tabulce „PORUCHY, PŘÍČINY A ŘEŠENÍ“, obraťte se na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Před sešrotováním zařízení ho znehodnoťte, například přestřížením napájecího kabelu, a zabezpečte části, které by mohly představovat riziko pro děti, které by mohly zařízení použít jako hračku.

DOPLŇKOVÁ NAŘÍZENÍ PRO SPALOVACÍ MOTORY

- Návodů k používání je nutné spojit s návodem k používání spalovacího motoru, kterým je zařízení osazeno. Tento návod musí vždy doprovázet strojní zařízení a uživatelé si ho musí pozorně přečíst, společně s ostatními návody.
- Dodržujte bezpečnostní upozornění obsažená v návodu k používání spalovacího motoru, kterým je strojní zařízení osazeno. Především se nedotýkejte tlumiče, lopatek motoru a jiných horkých částí.
- POZOR Nepoužívejte strojní zařízení se spalovacím motorem ve vnitřních prostorech, jestliže se státní úřady inspekce práce neujistily, že mají dostatečnou ventilaci.
- POZOR Zkontrolujte, jestli se emise pocházející z odvodů nenacházejí v blízkosti otvorů pro přívod vzduchu.
- Před každým doplněním paliva proveďte operace popsané v odstavci „ZASTAVENÍ“.
- POZOR Nepoužívejte nevhodná paliva, čímž předejdete nebezpečným situacím.
- POZOR Veškeré zásahy spojené s čištěním, údržbou, výměnou částí a přestavěním zařízení na jinou funkci je nutné provádět až po provedení operací popsaných v odstavci „ZASTAVENÍ“, za podmínek zajišťujících stabilitu (je-li k dispozici, aktivujte brzdící zařízení) a po naprostém vychladnutí zařízení. Především je nutné vždy vytáhnout zapalovací klíček a odpojit baterii, tj. odpojit kontakt svíčky.
- V případě uložení strojního zařízení nenechte spalovací motor s nádrží obsahující palivo v zavřeném nebo nedostatečně větraném prostoru, aby nedošlo ke styku jisker nebo plamenů s výparů paliva.
- U modelů s elektrickým spouštěním představuje baterie komponent se silným dopadem na prostředí, a proto nesmí být likvidována společně a komunálním odpadem. Pro bližší informace se obraťte na

místní službu pro likvidaci odpadů nebo na vašeho prodejce.

- Před sešrotováním zařízení ho znehodnoťte, například přestřížením kabelu svíčky, a zabezpečte části, které by mohly představovat riziko pro děti, které by mohly zařízení použít jako hračku.

DOPLŇKOVÁ NAŘÍZENÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ PRACUJÍCÍ S VYSOKÝMI TEPLOTAMI

- Některé části mohou mít maximální pracovní teplotu nižší než je maximální teplota dosažitelná strojním zařízením: v těchto případech je potřeba omezit teplotu za použití příslušného regulátoru.
- Používejte pouze **NAFTU PRO MOTOROVÁ VOZIDLA**.
- **POZOR** Nepoužívejte nevhodná paliva, čímž předejdete nebezpečným situacím.
- **POZOR** Pro plynová nebo olejem zahřívána strojní zařízení je důležité zajistit vhodnou ventilaci a správný odvod odpadních plynů.
- **POZOR** Zkontrolujte, jestli se emise pocházející z odvodů nenacházejí v blízkosti otvorů pro přívod vzduchu.
- Nikdy nezakrývejte výstupní otvor odpadních plynů kotle.
- Nikdy se nesklánějte nad výstupní otvor odpadních plynů, ani se ho nedotýkejte rukama (nebezpečí popálení).
- Během plnění/doplňování nafty a čisticího prostředku do nádrží dávejte pozor, abyste si je nespletli: v případě, že k této situaci omylem dojde, strojní zařízení nepoužívejte a obraťte se na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Během plnění/doplňování nafty do nádrže, je-li součástí vybavení, dávejte pozor na to, abyste nevylili kapalinu na zařízení. Jestliže k tomu dojde, před zprovozněním zařízení vyčkejte alespoň 24 hodin, aby mohlo dojít k odpaření kapaliny, která eventuálně pronikla do jeho vnitřní části.
- Pro strojní zařízení s plynovým hořákem bez kontroly plamene: Tento typ strojního zařízení musí být během provozu pod dohledem.
- V případě **CELKOVÉHO ZASTAVENÍ** strojního zařízení je nutné zajistit páku hydro pistole pomocí bezpečnostní zárazky, aby se nemohla náhodně aktivovat.

UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ

Vysoká pravděpodobnost poškození strojního zařízení, jestliže nebudou dodržována níže uvedená nařízení.

- Odkazujeme na tabulku v odstavci „**CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE**“; dodržujte hodnoty stanovené pro připojenou vodu: minimální množství, maximální a minimální teplota, maximální a minimální tlak (maximální sací výška): v případě pochybností se obraťte na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- V případě nasávání vody z nádrže doporučujeme na konec sací trubky nainstalovat pomocný filtr (pro bližší informace se obraťte na vašeho dodavatele).
- Neprovozujte strojní zařízení:
 - bez dodávky vody;
 - se slanou vodou nebo vodou obsahující nečistoty: jestliže k tomu dojde, spusťte strojní zařízení a nechte ho několik minut propláchnout čistou vodou;
 - v režimu by-pass (hydro pistole zavřená) déle než 3 minuty, jestliže nemá k dispozici Total Stop nebo jestliže pracuje s tak nízkým tlakem, který není schopný aktivovat toto zařízení (viz tabulka technických údajů);
 - je-li příliš hlučné a/nebo z něho uniká (zespodu) voda nebo olej;
 - v případě, že je přímo vystaveno slunečnímu záření, s teplotou prostředí nad 40 °C/104 °F .
- V případě používání zařízení při velmi nízkých teplotách se ujistěte, že se uvnitř čerpadla a potrubí nevytváří led.
- Aby nedocházelo ke vzniku inkrustací a/nebo usazenin chemických přípravků, po použití čisticího prostředku doporučujeme vyčistit obvod a nechat několik sekund odsávat vodu.
- Provádějte kontroly spadající pod běžnou kontrolu, se zvláštním důrazem na ty týkající se oleje.
- Strojní zařízení poškozuje mráz.
V chladném prostředí je možné, pro předejití vytváření ledu uvnitř strojního zařízení, nasát do zařízení, před začátkem postupu pro jeho „**ZASTAVENÍ**“, nemrznoucí automobilový prostředek.

Toto ale konzultujte předem se **SPECIALIZOVANÝM TECHNIKEM**, protože nasátý přípravek by mohl poškodit těsnění vysokotlakového čerpadla. Jestliže se vám nepodaří ochránit strojní zařízení podle výše uvedeného postupu, před jeho spuštěním ho přemístěte do teplého prostředí na dobu umožňující roztání ledu případně vytvořeného uvnitř zařízení: nedodržování těchto předpisů může způsobit vážné škody na strojním zařízení.

DOPLŇKOVÁ NAŘÍZENÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ SE SPALOVACÍMI MOTORY

- Pro dosažení maximálního výkonu spalovací motor potřebuje alespoň 10 hodin záběhového provozu se zatížením nižším o 15÷20 % vzhledem k maximálnímu výkonu strojního zařízení.
- Pro spalovací motory se maximální dodávaný výkon snižuje s rostoucí nadmořskou výškou a teplotou prostředí (přibližný pokles: o 3,5 % každých 305 m/1000 ft nad mořem a o 1 % každých 5,6 °C/42 °F nad 16 °C/61 °F). V případě používání strojního zařízení ve vysokých nadmořských výškách nebo při vysoké teplotě prostředí odkazujeme na návod k používání spalovacího motoru, kde jsou uvedena předběžná opatření, která je nutno přijmout.
- Před najetím do režimu maximálního výkonu doporučujeme nechat motor několik minut zahřát.
- Nenechávejte strojní zařízení v režimu by-pass (hydropistole zavřená) déle než tři minuty, jestliže **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK** nenainstaloval zvláštní termostatický ventil. Je nicméně nutné připomenout, že termostatický ventil je možné nainstalovat pouze v případě, že bude strojní zařízení neustále napájeno vodou přiváděnou z vodovodní sítě.

DOPLŇKOVÁ UPOZORNĚNÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ PRACUJÍCÍ S VYSOKÝMI TEPLOTAMI

- V případě použití strojního zařízení v nadmořské výšce nad 1000 m/3281 ft se obraťte na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA** pro kontrolu a případnou regulaci spalování.
- Používání nafty pro zemědělskou techniku, topné nebo špinavé nafty způsobuje vytváření přílišných usazenin na hořáku, což ohrožuje jeho funkčnost.
- Na konci používání, před začátkem postupu pro „ZASTAVENÍ“, nechte strojní zařízení spuštěné s hořákem vypnutým na několik minut, aby mohlo dojít k vychlazení celého přívodního obvodu.
- U strojních zařízeních s dodávkou čistícího přípravku při vysokém tlaku **ZCELA** zavřete regulátor čistícího prostředku, s prázdnou nádrží, aby nedošlo k funkčním poruchám.
- Po ukončení používání čistícího prostředku **ZCELA** zavřete regulátor čistícího prostředku.
- V případě nepoužití přípravku proti vodním usazeninám naplňte příslušnou nádrž vodou, čímž předejdete poruchám na dávkovacím čerpadle.

CZ

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Gratulujeme vám, že ste si zakúpili náš výrobok a zároveň by sme vám chceli pripomenúť, že bol navrhnutý a vyrobený s ohľadom na maximálnu bezpečnosť pracovníka, jeho pracovný výkon a ochranu prostredia. S cieľom zachovania uvedených vlastností aj po uplynutí dlhšej doby vám odporúčame pozorne si prečítať návody na použitie a prísne dodržiavať ich obsah.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené:

- nedodržaním pokynov uvedených v návodoch na použitie;
- iným použitím zariadenia ako je uvedené v časti „**POUŽITIE**“;
- použitím, ktoré nie je v súlade s platnými nariadeniami týkajúcimi sa bezpečnosti a prevencie nehôd na pracovisku;
- nesprávnou inštaláciou;
- nedostatočnou údržbou;
- zmenami alebo zákrokmi, ktoré neboli schválené výrobcom;
- použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo súčastok nevhodných pre tento model zariadenia;
- opravami, ktoré neboli vykonané **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM**.

POUŽITIE A USCHOVANIE NÁVODOV NA POUŽITIE

Návody na použitie tvoria neoddeliteľnú súčasť zariadenia, preto ich uschovávajú na chránenom mieste, ktoré umožní jeho rýchle nahliadnutie v prípade potreby. V prípade poškodenia alebo straty návodu požiadajte Vášho predajcu alebo autorizované servisné stredisko o jeho novú kópiu.

V prípade odovzdania zariadenia inému užívateľovi k nemu priložte aj návod na použitie.

DEFINÍCIE









- **ŠPECIALIZOVANÝ TECHNIK**: vo všeobecnosti ide o osobu servisného strediska, ktorá bola vhodne vyškolená a poverená vykonávaním zákrokov spojených s mimoriadnou údržbou a opravami zariadenia. Zákroky na elektrických častiach zariadenia musia byť vykonávané **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM**, ktorý je zároveň **KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁROM**, t.j. odborne vyškolenou osobou poverenou profesionálnym vykonávaním kontroly, inštalácie a opravy elektrických prístrojov v súlade s platnými nariadeniami krajiny, v ktorej je zariadenie nainštalované.
- **BY-PASS**: režim prevádzky zariadenia, ktorý sa aktivuje vtedy, keď počas bežnej prevádzky uvoľníte páku hydropištole. V uvedenom stave prípadný indikátor tlaku signalizuje absenciu tlaku a odčerpávaná voda sa vráti do nasávacej časti vďaka regulačnému ventilu tlaku.
- **TOTAL STOP**: ak sa tu nachádza, ide o prvok, ktorý zastaví činnosť zariadenia ihneď po uvoľnení páky hydropištole alebo po uplynutí približne desiatich sekúnd činnosti v režime by-pass (načasované celkové zastavenie - total stop).

POUŽITIE

- Zariadenie je určené len na nasledujúce účely:
 - umývanie vozidiel, strojových zariadení, budov, náradí, atď. vodou, v prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov určených výrobcom;
 - rozvod čistiacich prostriedkov určených výrobcom;
 - odstraňovanie kameňa a usadenín v potrubiach, hydropieskovanie pomocou vhodného príslušenstva určeného výrobcom.
- Zariadenie sa nesmie používať na nasledujúce účely:
 - na umývanie osôb, zvierat, elektrických zariadení pod napätím, krehkých predmetov ani samotného zariadenia;
 - v prostredí s korozívnou alebo výbušnou atmosférou.
- Pred použitím zariadenia vo vozidle, na palube lodi či lietadla sa obráťte na servisnú technickú službu výrobcu, pretože na uvedené použitia sa môžu vzťahovať doplnujúce predpisy a nariadenia.

Akkoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a výrobca nezodpovedá za prípadné škody vyplývajúce z nevhodného alebo nesprávneho použitia zariadenia.

VÝZNAM POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLOV

	Miesto zdvihu.		Zákaz fajčenia.
	Zariadenie nie je prispôbené na pripojenie k vodovodnej sieti pitnej vody.		Toto zariadenie je označené symbolom pre zber triedeného odpadu vzťahujúceho sa na likvidáciu elektrického a elektronického materiálu (RAEE). Znamená to, že tento výrobok musíte odnieť do zberného strediska triedeného odpadu v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES, kde dôjde k jeho recyklácii alebo likvidácii v rámci zníženého dopadu na životné prostredie. Pre ďalšie informácie sa obráťte na mestskú časť alebo krajský úrad. Elektronické výrobky, ktoré nie sú predmetom triedeného zberu, sú potenciálne škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie, nakoľko obsahujú nebezpečné látky.
	POZOR. Nesmerujte prúd vody na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím ani k samotnému čistiacemu zariadeniu.		
	POZOR. Prečítajte si návod		
	POZOR. Horúci povrch. Nedotýkajte sa ho		
	POZOR. Nevdychujte výpary.		






BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY



POZOR

Vysoká pravdepodobnosť vzniku škôd na osobách alebo prostredí v prípade nedodržania pokynov uvedených v nasledujúcej časti.

- Používajte nasledujúce osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP):

	Ochrannú odev		Ochranné okuliare
	Ochranné slúchadlá		Ochrannú obuv
	Ochranné rukavice		

- Pri vybalovaní používajte ochranné rukavice a ochranné okuliare, aby ste sa vyhli poraneniu rúk a zraku.
- Obalový materiál (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajte v dosahu detí, nakoľko je pre nich možným zdrojom nebezpečenstva.
- Obaly zlikvidujte v súlade s nariadeniami platnými v krajine, kde je zariadenie nainštalované. Plastové obalové materiály neodhadzujte do voľného prostredia.
- Po vybalení zariadenia sa uistite o jeho celistvosti. Skontrolujte tiež výskyt a čitateľnosť identifikačného štítku a varovných štítkov.
V prípade pochybností zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ale obráťte sa na ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.
- Zariadenie nie je určené na pripojenie k vodovodnej sieti pitnej vody.

SK

Ak chcete zariadenie pripojiť na vodovodnú sieť pitnej vody, použite odpojovač typu **BA** v súlade s normou EN 12729 (zakúpite ho u vášho predajcu).

Činnosti ako nasávanie vody z nádrže alebo kanistra môžete vykonávať aj bez použitia odpojovača.

- **POZOR.** Voda, ktorá pretečie cez zariadenie na ochranu proti znečisteniu spätným prietokom, je považovaná za nepitnú.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí vykonať **KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁR** a musí byť v súlade s obsahom normy IEC 60364-1.

Na prírodné elektrické vedenie zariadenia odporúčame nainštalovať vypínač, ktorý preruší prúd prúdu v prípade, že rozptylový prúd do zeme prekračuje hodnotu 30 mA na 30 ms, alebo iné zariadenie na kontrolu uzemňovacieho obvodu.

- Obráťte sa na **KVALIFIKOVANÉHO ELEKTRIKÁRA** za účelom:
 - kontroly toho, že parametre prírodnej siete zodpovedajú údajom uvedeným na identifikačnom štítku: predovšetkým napätie sa nesmie líšiť o $\pm 5\%$;
 - pripojenia zástrčky v súlade s nariadeniami platnými v krajine, kde bude zariadenie nainštalované, v prípade, že sa zástrčka na napájacím kábli nenachádza a zariadenie nie je určené na pevné pripojenie k elektrickej sieti;
 - kontrolu toho, že elektrická zásuvka, ku ktorej bude zariadenie pripojené, je vybavená vhodnou poistkou (hodnota je uvedená na identifikačnom štítku a v tabuľke technických údajov).
- Ak pevné zariadenie nie je vybavené napájacím káblom a zástrčkou, alebo iným zariadením zabezpečujúcim odpojenie zo siete, s otvorením kontaktov umožňujúcim kompletné odpojenie v podmienkach prepäťovej ochrany III kategórie, tieto odpojovacie zariadenia je potrebné nainštalovať na prírodné siete elektrickej energie v súlade s inštaláčnymi pokynmi.

POZNÁMKA: v návodoch na obsluhu sa predpokladá, že zariadenie má byť do elektrickej siete pripojené pomocou zástrčky. Ak má byť zariadenie pevne pripojené k zdroju elektrickej energie, predpokladá sa, že:

- prepnutie zariadenia na odpojenie zo siete do polohy vypnuté (poloha „0“) zodpovedá vytiahnutiu zástrčky zo zásuvky;
- prepnutie zariadenia na odpojenie zo siete do polohy zapnuté (poloha „1“) zodpovedá zasunutiu zástrčky do zásuvky.
- Ak je napájací kábel príliš krátky, môžete použiť predĺžovací kábel s maximálnou dĺžkou 10 m/32,8 ft a s minimálnym prierezom vodičov 1,5 mm² (zariadenia s príkonom nižším ako 13 A), alebo 2,5 mm².
- **POZOR.** Ak používate predĺžovací kábel, zástrčka a zásuvka musia byť vo vodotesnom prevedení.
- **POZOR.** Nevhodné predĺžovacie káble môžu byť nebezpečné.
- Medzi elektrickú zástrčku a zásuvku nevkladajte žiadne redukcie ani adaptéry.
- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo neskúsené a neinformované osoby. Toto nariadenie neplatí v prípade, že tieto osoby mali možnosť využiť, prostredníctvom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dozor alebo pokyny týkajúce sa používania zariadenia.
- Deťom musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- **POZOR.** Zariadenie nesmú používať deti ani nevyškolené osoby.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy týkajúce sa prípadného používania doplnkového príslušenstva.
- **POZOR.** Nepoužívajte zariadenie v prípade poškodenia napájacieho kábla alebo niektorých jeho dôležitých súčiastok, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice alebo pištoľ a spúšťacia páka.
- Nepoužívajte zariadenie v nasledujúcich prípadoch:
 - ak sa prevrátilo alebo utrpelo silný náraz;
 - ak na ňom dochádza k viditeľnému úniku vody.

V uvedených prípadoch nechajte zariadenie skontrolovať **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM.**

- Napevno nainštalované zariadenia určené na použitie v nezávislých a suchých miestnostiach: nestriekajte na zariadenie vodu a neumývajte ho.
- Zvláštnu pozornosť venujte použitiu zariadenia v prostrediach, kde dochádza k pohybu vozidiel, ktoré môžu rozmiaždiť alebo poškodiť napájací kábel, vysokotlakovú hadicu, hydropištoľ, atď.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky:
 - zaistite, že bude umiestnené v suchom prostredí, na rovný povrch a do stabilnej polohy, aby ste zabránili jeho pádu alebo prevráteniu; ak sa tu nachádza, aktivujte brzdiace zariadenie;
 - používajte osobné ochranné pracovné prostriedky a odev, ktoré zabezpečujú vhodnú ochranu pred chybnou manipuláciou s tlakovým prúdom vody;
- **POZOR.** Nepoužívajte zariadenie v blízkosti osôb v prípade, že nepoužívajú osobné ochranné pracovné

- prostriedky.
- **POZOR.** Nesmerujte prúd vody smerom k sebe ani na iné osoby v prípade, že chcete vyčistiť odev alebo obuv.
 - Počas plnenia/doplnenia čistiaceho prostriedku do nádrže dávajte pozor, aby ste nevyliali túto kvapalinu na zariadenie. Ak k tomu dôjde, pred uvedením zariadenia do prevádzky počkajte aspoň 24 hodín, aby došlo k odpareniu kvapaliny, ktorá sa mohla dostať do vnútorných častí zariadenia.
 - Počas používania:
 - ak došlo k poškodeniu identifikačného štítku alebo varovných štítkov, obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA** a požiadajte o ich obnovu;
 - zariadenie majte neustále pod dozorom a udržiavajte ho mimo dosahu detí; zvláštnu pozornosť venujte predovšetkým použitiu zariadenia v jaslách a škôlkach, domovoch dôchodcov, nemocničných zariadeniach a ústavoch starostlivosti, pretože sa tu môžu nachádzať deti, staré a postihnuté osoby bez dozoru;
 - hydropištoľ pevne uchopte, pretože pri stlačení páky dochádza k reakčnej sile vysokotlakového prúdu; reakčná sila je uvedená v tabuľke technických údajov (reakčná sila je vyjadrená v N, kde 1 N = 0,1 kg);
 - nesmerujte prúd vody proti materiálom s obsahom azbestu alebo iných zdraviu škodlivých látok;
 - neblokujte páku hydropištole v polohe „vždy otvorená“;
 - zariadenie neprikrývajte a neumiestňujte ju na miesta, kde nie je zabezpečené vetranie (pamätajte na to predovšetkým pri použití zariadenia v uzatvorených prostrediach);
 - pamätajte, že keď je zariadenie prepnuté do režimu Total Stop, je aj naďalej funkčné, preto je potrebné zablokovat bezpečnostnú zádržku páky hydropištole, aby ste zabránili jej náhodnej aktivácii.
 - nenechávajte zariadenie v režime Total Stop bez dozoru, aj počas krátkej doby: v uvedenom prípade vždy presuňte hlavný vypínač do polohy „0“, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a stlačte páku hydropištole, aby ste vypustili prípadný zvyšný tlak;
 - keď zariadenie nepoužívate, postupujte podľa zámkov opísaných v časti „VYPNUTIE“, predovšetkým nenechávajte zástrčku zariadenia zasunutú v elektrickej zásuvke;
 - pracovný tlak nesmie nikdy prekročiť predpísanú maximálnu hodnotu (viď aj časť „VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE“);
 - v prípade zámkov tepelnej poistky alebo ampérometrickeho snímača s automatickým chodom vždy presuňte hlavný vypínač do polohy „0“ a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, pretože po vychladnutí sa zariadenie môže samo uviesť do prevádzky;
 - v prípade opakovaného zámkov bezpečnostného prvku zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte bez toho, že ste ho nedali skontrolovať **ŠPECIALIZOVANÉMU TECHNIKOV**;
 - používajte vhodné osobné ochranné prostriedky určené na ochranu sluchu (napr. slúchadlá).
 - **POZOR.** Vysokotlakové prúdy môžu byť v prípade nevhodného použitia nebezpečné. Prúd nikdy nesmerujte na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie.
 - Ak používate sondy na čistenie potrubí, zasunúť rúru až k červenej značke a len potom zariadenie zapnite.
 - **POZOR.** Toto zariadenie bolo navrhnuté na použitie s čistiacim prostriedkom dodaným alebo odporúčaným výrobcom. Použitie iných čistiacich alebo chemických prostriedkov môže ohroziť bezpečnosť zariadenia.
 - **POZOR.** Nebezpečenstvo výbuchu - Nestriekajte zápalné kvapaliny.
 - S ohľadom na životné prostredie, umývanie motorov vozidiel a strojových zariadení vybavených tlakovými rozvodmi oleja musí byť vykonávané len v prostrediach s vhodným odľučovačom oleja.
 - Pneumatiky vozidiel umývajte u minimálnej 50 cm/19 in, aby ich vysokotlakový prúd nepoškodil. Prvým znakom poškodenia pneumatiky je zmena jej farby.
 - Nepoužívajte zariadenie v daždi.
 - Nevyťahujte zástrčku ťahaním za napájací kábel.
 - Udržiavajte napájací kábel, predlžovacie káble, zástrčky a zásuvky suché. Nedotýkajte sa ich mokrymi rukami.
 - Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výlučne výrobcom alebo príslušným servisným strediskom, a v každom prípade kvalifikovanou osobou, aby ste predišli akémukoľvek riziku.
 - V žiadnom prípade nevykonávajte na zariadení a jeho príslušenstve žiadne zmeny, predovšetkým neupravujte upevnenie motora, čerpadla, ochrán a hydraulických pripojení; nevyvíňajte ani nijak neupravujte ovládače a bezpečnostné zariadenia.
 - Nepribližujte sa k pohybujúcim sa častiam zariadenia aj v prípade, že sú vhodne chránené.
 - Neodstraňujte ochranné prvky pohybujúcich sa častí.

- Nevykonávajte zákroky na potrubíach s obsahom kvapalín pod tlakom.
 - Doplnujúce príslušenstvo, ktoré nebolo prispôbené zariadeniu, ohrozuje funkčnosť a bezpečnosť zariadenia. Používajte len originálne doplnujúce príslušenstvo odporúčané výrobcom.
 - Zákroky opísané v časti „VYPNUTIE“ vykonávajte pred manipuláciou alebo prepravou zariadenia.
 - Pri manipulácii zariadenia používajte len príslušné uchytne miesta, tzn. rúčku alebo rukoväť, alebo miesta označené príslušným symbolom (viď „TABUĽKU POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLOV“).
 - Pri preprave zariadenia dbajte na to, aby ste ho pevne ukotvili na prepravný prostriedok (pomocou lán alebo iných vhodných systémov). Ak sa tu nachádza, aktivujte brzdové zariadenie.
 - Ak sa tu nachádza, pevne uchopíte rukoväť, aby ste sa vyhli uvoľneniu zariadenia v dôsledku nárazov a silných otrasov spôsobených nerovnosťou terénu. Pamätajte na uvedené informácie najmä v prípade vlhkého terénu.
 - Nepresúvajte zariadenia umiestnené na podvozku po povrchu so sklonom vyšším ako 2 % ani na veľmi mokrom teréne.
 - Po presunutí zariadenia vždy aktivujte brzdové zariadenie (ak sa tu nachádza).
 - Pozorne si prečítajte pokyny a varovania uvedené na štítkoch použitých čistiacich prostriedkov a uschovávajúce ich na bezpečnom a pre deti neprístupnom mieste.
 - V prípade kontaktu s očami ich okamžite opláchnite vodou. V prípade požitia nevyvolávajte zvracanie, ale obráťte sa ihneď na lekára a vezmite so sebou aj obal čistiaceho prostriedku.
 - POZOR. Všetky zákroky spojené s čistením, údržbou, výmenou dielov a premenou zariadenia na inú funkciu vykonávajte až po uskutočnení zákrokov opísaných v časti „VYPNUTIE“, za podmienok zaisťujúcich stabilitu a bezpečnosť (ak sa tu nachádza, aktivujte brzdové zariadenie) a vtedy, keď je zariadenie celkom vychladnuté.
- Nikdy nezabudnite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Počas vychladzovania zariadenia venujte pozornosť nasledujúcim krokom:
 - nenechávajte ho bez dozoru, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú deti, staršie alebo postihnutí osoby bez dozoru;
 - umiestnite zariadenie do stabilnej polohy zabraňujúcej jeho pádu;
 - aktivujte brzdové zariadenie, ak sa tu nachádza;
 - nevystavujte zariadenie kontaktu alebo tesnej blízkosti zápalných materiálov.
 - K čisteniu zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá ani riedidlá.
 - Použitý olej správne zlikvidujte a neodhadzujte ho do prostredia.
 - POZOR. Na zaistenie bezpečnosti zariadenia používajte len originálne náhradné diely dodávané alebo schválené výrobcom.
 - POZOR. Ohybné rúrky, príslušenstvo a prípojky sú veľmi dôležité pre bezpečnosť zariadenia. Používajte len ohybné rúrky, príslušenstvo a prípojky odporúčané výrobcom.
 - Zákroky spojené s mimoriadnou údržbou musia byť vykonávané len ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM.
 - Ak nedokážete obnoviť správnu prevádzku zariadenia na základe informácií uvedených v tabuľke „PORUCHY, PRÍČINY A OPRAVY“, obráťte sa na ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.
 - Pred likvidáciou zariadenia ho uveďte do nepoužiteľného stavu, napr. prerežte napájací kábel, a zneškodnite tie časti, ktoré by mohli byť nebezpečné pre deti v prípade použitia zariadenia ako hračky.

DOPLŇUJÚCE POKYNY PRE ZARIADENIA SO SPAĽOVACÍM MOTOROM

- Návod na použitie je potrebné spojiť s návodom na použitie spaľovacieho motora, ktorý je súčasťou výbavy zariadenia. Uvedený návod na použitie spaľovacieho motora musí byť vždy súčasťou zariadenia. Pozorne si ho prečítajte spolu s ostatnými návodmi.
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia obsiahnuté v návode na použitie spaľovacieho motora, ktorý je súčasťou výbavy zariadenia. Nikdy sa nedotýkajte tlmiča, rebrovania motora a iných horúcich častí.
- POZOR. Zariadenia so spaľovacím motorom nepoužívajte vo vnútorných prostrediach s výnimkou, keď došlo k overeniu dostatočného vetrania zo strany štátnych inšpekčných úradov zaoberajúcich sa pracovnými nehodami.
- POZOR. Overte, či sa odpadové emisie nenachádzajú v blízkosti otvorov pre vstup vzduchu.
- Zákroky opísané v časti „VYPNUTIE“ vykonávajte pred každým doplnením paliva.
- POZOR. Nepoužívajte nevhodné palivá, čím predídete nebezpečným situáciám.
- POZOR. Všetky zákroky spojené s čistením, údržbou, výmenou dielov a premenou zariadenia na inú funkciu vykonávajte len po uskutočnení zákrokov opísaných v časti „VYPNUTIE“, za podmienok zaisťujúcich stabilitu a bezpečnosť (ak sa tu nachádza, aktivujte brzdové zariadenie) a vtedy, keď je

celkom vychladnuté.

Predovšetkým vždy vytiahnite zapalovací kľúč a odpojte batériu, resp. odpojte kontakt sviečky.

- Pri odstavení zariadenia nenechávajte palivo v nádrži spaľovacieho motora na uzavretom alebo nedostatočne vetranom mieste, aby nedošlo k styku iskier alebo voľných plameňov s výparmi paliva.
- Pri modeloch s elektrickým spúšťaním, batéria predstavuje prvok so silným dopadom na životné prostredie, preto ju nesmiete likvidovať spolu s domácim odpadom. Pre ďalšie pokyny sa obráťte na miestny zberný dvor alebo na predajcu.
- Pred likvidáciou zariadenia ho uveďte do nepoužiteľného stavu, napr. prerežte kábel sviečky, a zneškodnite tie časti, ktoré by mohli byť nebezpečné pre deti v prípade použitia zariadenia ako hračky.

DOPLNKOVÉ POKYNY PRE ZARIADENIA PRACUJÚCE PRI VYSOKÝCH TEPLOTÁCH

- Niektoré prvky príslušenstva môžu mať maximálnu teplotu použitia nižšiu ako je maximálna dosiahnuteľná teplota zariadenia: v týchto prípadoch je potrebné obmedziť teplotu pomocou regulačného ovládača.
- Používajte len **NAFTU PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ**.
- **POZOR.** Nepoužívajte nevhodné palivá, čím predídete nebezpečným situáciám.
- **POZOR.** Pre plynové alebo olejom vykurované zariadenia je dôležité zabezpečiť vhodné vetranie a správny odvod odpadových plynov.
- **POZOR.** Overte, či sa odpadové emisie nenachádzajú v blízkosti otvorov pre prívod vzduchu.
- Nikdy neprikrývajte otvor na vypustenie odpadových plynov kotla.
- Nikdy sa nenakláňajte nad otvor pre vypustenie odpadových plynov a ani sa ho nedotýkajte rukami (nebezpečenstvo popálenín).
- Počas plnenia/doplňenia naftovej nádrže a nádrže s čistiacim prostriedkom dávajte pozor, aby ste tieto kvapaliny nezamenili: ak sa tak náhodou stane, zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Počas plnenia/doplňenia naftovej nádrže dávajte pozor, aby ste nevyliali kvapalinu na zariadenie. Ak k tomu dôjde, pred uvedením zariadenia do prevádzky počkajte aspoň 24 hodín, aby ste umožnili odparenie kvapaliny, ktorá sa mohla dostať dovnútra zariadenia.
- Pre zariadenia s naftovým horákom bez kontroly plameňa: Toto zariadenie musí byť počas prevádzky pod dozom.
- Keď je zariadenie uvedené do polohy **CELKOVÉ VYPNUTIE**, pomocou bezpečnostnej záračky zablokujte páku hydropištole, aby ste zabránili jej náhodnej aktivácii.

UPOZORNENIA PRE SPRÁVNE POUŽITIE

UPOZORNENIE

Vysoká pravdepodobnosť poškodenia zariadenia v prípade nedodržania pokynov uvedených v nasledujúcej časti.

- Odkazujeme na tabuľku v časti „**VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE**“ a pre pripojenú vodu dodržiavajte nasledujúce hodnoty: minimálny prietok; maximálna a minimálna teplota; maximálny a minimálny tlak (maximálna sacia výška). V prípade pochybností sa obráťte na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- V prípade nasávania vody z nádrže odporúčame nainštalovať na koniec nasávacej rúrky pomocný filter (za týmto účelom sa obráťte na svojho predajcu).
- Neprevádzkujte zariadenie v týchto prípadoch:
 - bez dodávky vody;
 - so slanou alebo nečistou vodou: ak k tomu dôjde, nechajte zariadenie niekoľko minút prepláchnuť čistou vodou;
 - viac ako tri minúty v režime by-pass (hydropištoľ zatvorená), ak nie je vybavená funkciou Total Stop alebo ak pracujete pri veľmi nízkom tlaku, ktorý nie je schopný aktivovať tento prvok (odkazujeme na tabuľku s technickými údajmi);
 - ak pracuje príliš hlučne a/alebo z neho unikajú kvapky vody alebo oleja;
 - ak je vystavené priamemu slnečnému žiareniu pri teplote prostredia viac ako 40 °C/104 °F.
- V prípade použitia zariadenia pri veľmi nízkych teplotách sa uistite, či sa vo vnútri čerpadla a potrubíach nenachádza ľad.

SK

- Aby ste zabránili usadzovaniu kameňa a/alebo nánosov chemických prostriedkov, po použití čistiaceho prostriedku vždy vyčistíte obvod tak, že na niekoľko sekúnd necháte nasávať vodu.
- Vykonať kontroly spojené s bežnou údržbou, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú oleja.
- Nevystavujte zariadenie mínusovým teplotám, mraz ho poškodzuje.
V chladných prostrediach, s cieľom zabrániť tvorbe ľadu vo vnútri zariadenia, môžete pred vykonaním postupu spojenom s „VYPNUTÍM“ nasať do zariadenia automobilový protimraznúcu zmes (po konzultácii so ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM, nakoľko nasatý výrobok môže poškodiť tesnenia vysokotlakového čerpadla. Ak ste nemohli ochrániť zariadenie v súlade s predchádzajúcim postupom, skôr ako ho uvediete do prevádzky, presuňte ho do teplého prostredia na takú dlhú dobu, ktorá bude stačiť na roztopenie prípadného ľadu v jeho vnútri: nedodržanie týchto jednoduchých pokynov môže zariadenie vážne poškodiť.

DOPLŇUJÚCE UPOZORNENIA PRE ZARIADENIA SO SPAĽOVACÍM MOTOROM

- Pre dosiahnutie maximálneho výkonu si spaľovací motor vyžaduje najmenej 10 hodín zábehu pri 15÷20 % záťaži v porovnaní s maximálnym výkonom zariadenia.
- Pri spaľovanom motore sa maximálny dodávaný výkon znižuje s rastúcou nadmorskou výškou a teplotou prostredia (dochádza k úpadku: o 3,5 % na každých 305 m/1000 ft nad morom a o 1 % každých 5,6 °C/42 °F nad 16 °C/61 °F). V prípade použitia zariadenia vo vysokej nadmorskej výške alebo v prostredí s vysokou teplotou sa riaďte pokynmi v návode na použitie spaľovacieho motora.
- Skôr ako budete od zariadenia vyžadovať maximálny výkon, nechajte motor na pár minút zahriať.
- Nenechávajte zariadenie v režime by-pass (hydričistof zatvorená) dlhšie ako tri minúty v prípade, že ŠPECIALIZOVANÝ TECHNIK nenainštaloval doplnkový termostatický ventil. Okrem toho pripomíname, že termostatický ventil môžete nainštalovať len vtedy, keď bude zariadenie neustále napájané vodou privádzanou z vodovodnej siete.

DOPLŇUJÚCE UPOZORNENIA PRE ZARIADENIA PRACUJÚCE PRI VYSOKÝCH TEPLOTÁCH

- Ak je zariadenie použité v nadmorskej výške nad 1000 m/3281 ft, obráťte sa na ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA s cieľom kontroly a prípadnej regulácie spaľovania.
- Použitie poľnohospodárskej, vykurovacej alebo špinavej nafty spôsobuje nadmerné usadzovanie na horáku, ktoré ovplyvňuje jeho správnu prevádzku.
- Po dokončení použitia a pred vykonaním postupu spojenom s „VYPNUTÍM“, nechajte zariadenie na niekoľko minút v prevádzke s vypnutým horákom tak, aby došlo k vychladnutiu celého prírodného okruhu.
- V zariadeniach vybavených vysokotlakovou dodávkou čistiaceho prostriedku CELKOM zatvorte regulátor čistiaceho prostriedku, s prázdnu nádržou, aby nedošlo k funkčným poruchám.
- Po dokončení použitia čistiaceho prostriedku CELKOM zatvorte regulátor čistiaceho prostriedku.
- V prípade nepoužitia prípravku proti usadzovaniu vodného kameňa naplňte príslušnú nádrž vodou, čím predídete poruchám na dávkovacom čerpadle.



- I** **ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB** **WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F** **ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
- D** **ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
- E** **¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
- NL** **LET OP!** - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.
- P** **ATENÇÃO!** - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
- GR** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του.
- CZ** **UPOZORNĚNÍ!** - Tento návod musí být dostupný po celou dobu životnosti přístroje.
- RUS** **UK** **ВНИМАНИЕ!** – Настоящая инструкция должна сопровождать изделие во время всего срока его службы.
- PL** **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.
- H** **FIGYELEM** – A jelen kézikönyvet a gép teljes élettartama idején a géppel együtt kell tárolni
- SK** **UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti.
- LV** **UZMANĪBU!** – Lietošanas pamācībai visu laiku jābūt komplektā ar ierīci
- EST** **HOIATUS!** – Käesolev kasutusjuhend peab olema seadme juures kogu selle kasutusaja jooksul
- LT** **PERSPĖJIMAS!** – Šį savininko vadovą būtina saugoti kartu su įrenginiu visą įrenginio tarnavimo laiką